

somfy.com



Situo io Situo io A/M



- FR** NOTICE D'INSTALLATION
- DE** GEBRAUCHSANWEISUNG
- IT** GUIDA ALL'INSTALLAZIONE
- NL** MONTAGEHANDLEIDING

Ref. 5015136A



FR Le non-respect de ces instructions ou de la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Pour la présente, SOMFY déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pénales de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/CE. Unilabile en UE.

DE Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen übernimmt SOMFY keinerlei Haftung und sämtliche Gewähransprüche werden aufgehoben. Für Änderungen von Normen und Standards nach Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung kann SOMFY nicht haftbar gemacht werden. Hiermit erklärt SOMFY, dass das Gerät den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Die Konformitätserklärung kann auf der Internetseite www.somfy.com/CE abgerufen werden. Unveränderlich in der EU.

IT Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standard intervenuti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente SOMFY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni penali stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet www.somfy.com/CE. Utilizzabile in EU.

NL Bij niet nalemen van deze instructies wordt iedere aansprakelijkheid van SOMFY uitgesloten en komt de garantie te vervallen. SOMFY is op geen enkele wijze aansprakelijk voor wijzigingen in normen en standards die na de publicatie van deze handleiding zijn doorgevoerd. Bij deze verklaart SOMFY geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres www.somfy.com/CE. Bruikbaar in de EU.



Conception, réalisation : Ameg

FR

A METTRE SOUS TENSION

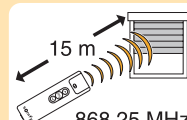
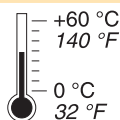
Si le volet fait un bref mouvement passer à l'étape B.
Si le volet ne répond pas, appuyer sur une touche de l'émetteur :
- le volet répond, l'émetteur est déjà mémorisé.
- le volet ne répond pas, les fins de course du moteur ne sont pas réglées, se reporter à la notice moteur.

B MÉMORISATION DU PREMIER ÉMETTEUR

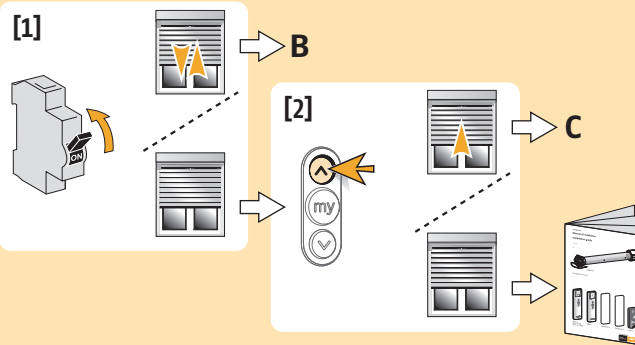
- [1]. Appuyer simultanément sur les touches montée et descente de l'émetteur à programmer : bref mouvement du volet.
- [2]. Appuyer brièvement sur le bouton "PROG" de l'émetteur à programmer : bref mouvement du volet, l'émetteur est mémorisé.

C AJOUT OU SUPPRESSION D'UN ÉMETTEUR

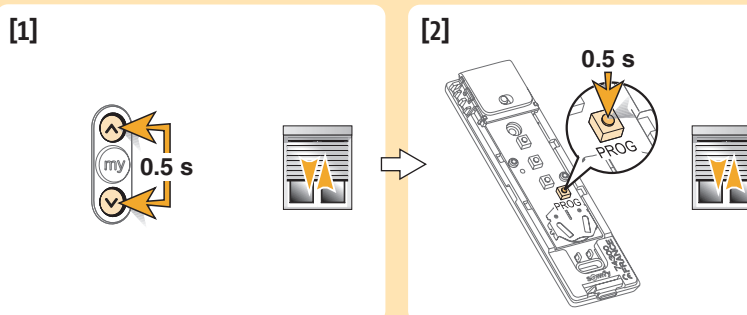
- [1]. Appuyer sur le bouton "PROG" de l'émetteur existant jusqu'au bref mouvement (2 s).
- [2]. Appuyer brièvement sur le bouton "PROG" de l'émetteur à ajouter ou à supprimer : bref mouvement du volet, l'émetteur est mémorisé ou supprimé.



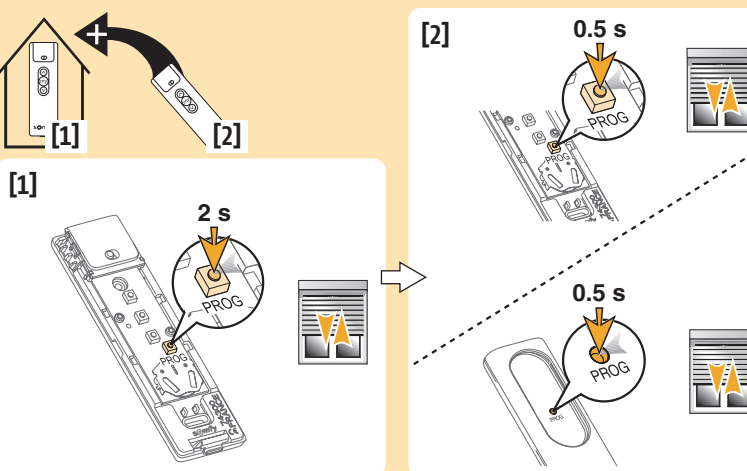
A



B



C



IT

A DARE TENSIONE

Se il telo si muove brevemente passare al punto "B".
Se il telo non si muove premere un tasto del trasmettitore:
- il telo si muove: il trasmettitore è già memorizzato.
- il telo non si muove: il motore non è programmato, fare riferimento alle istruzioni del motore.

B PROGRAMMAZIONE DEL PRIMO TRASMETTITORE

- [1]. Premere contemporaneamente salita e discesa del trasmettitore da memorizzare: breve movimento del telo.
- [2]. Premere brevemente il pulsante "PROG" del trasmettitore da memorizzare: breve movimento del telo, il trasmettitore è memorizzato.

C AGGIUNGERE O CANCELLARE UN COMANDO

- [1]. Premere brevemente il pulsante "PROG" (2 sec) di un trasmettitore già programmato fino a un breve movimento del telo.
- [2]. Premere brevemente il pulsante "PROG" del trasmettitore da aggiungere o da cancellare: breve movimento del telo, il trasmettitore è memorizzato o cancellato.

NL

A INSCHAKELEN

Als het rolluik kort in beweging komt gaat u verder naar stap B.
Als het rolluik niet reageert, druk dan op een toets van de zender:
- als het rolluik reageert is de zender al ingelezen.
- als het rolluik niet reageert zijn de eindschakelaars van de motor niet ingesteld. Zie de handleiding van de motor.

B OPSLAAN VAN DE EERSTE ZENDER

- [1]. Druk tegelijkertijd op de OP en NEER toetsen van de zender die u wilt programmeren: het rolluik reageert met een korte beweging.
- [2]. Druk kort op de "PROG" toets van de zender die u wilt programmeren: het rolluik reageert met een korte beweging; de zender is nu ingelezen.

C TOEVOEGEN OF VERWIJDEREN VAN EEN ZENDER

- [1]. Druk op de "PROG" toets van de bestaande zender tot de korte beweging (2 s) wordt uitgevoerd.
- [2]. Druk kort op de "PROG" toets van de zender die u wilt toevoegen of verwijderen: het rolluik reageert met een korte beweging; de zender is nu ingelezen of verwijderd.

FR Utilisation des émetteurs

D UTILISATION "MY" POSITION FAVORITE

1. Le volet est à l'arrêt, un appui bref sur le bouton "my" envoie le volet dans la position favorite.
2. Le volet est en mouvement, un appui bref sur le bouton "my" stoppe le volet.



E ENREGISTREMENT OU MODIFICATION "MY"

1. Mettre le volet dans la nouvelle position favorite.
2. Appuyer sur la touche "my" jusqu'au bref mouvement (5 s).

F SUPPRESSION "MY"

1. Mettre le volet dans la position favorite.
2. Appuyer sur la touche "my" jusqu'au bref mouvement (5 s).

G SÉLECTEUR A/M (SITUAO A/M)

1. Mode Automatique  : le volet répond à toutes les commandes (commandes générales, horloges...) avec lesquelles il est programmé.
2. Mode Manuel  : le volet répond uniquement à la Situo io; les autres commandes (commandes générale, horloges...) sont désactivées.

H REMPLACEMENT DE LA PILE

Si le voyant "pile faible" s'allume lors de l'appui sur les touches de l'émetteur, il faut remplacer la pile. Un changement de pile ne nécessite pas de nouvelle programmation.

I FIXATION DE L'ÉMETTEUR

DE Bedienung des Senders

D VERWENDUNG "MY"-TASTE

1. Der Rollladen ist gestoppt: Wenn Sie kurz auf die "my"-Taste drücken, wird Ihre Lieblingsposition angefahren (sofern eingelernt).
2. Der Rollladen ist in Bewegung: Wenn Sie kurz auf die "my"-Taste drücken, wird er gestoppt.



E SPEICHERUNG ODER ÄNDERUNG IHRER LIEBLINGSPOSITION "MY"

1. Rollladen in die von Ihnen gewünschte Position bringen.
2. Auf die "my"-Taste drücken, bis sich der Rollladen kurz bewegt (ca. 5 Sek.).

F LÖSCHEN IHRER LIEBLINGSPOSITION „MY“

1. Rollladen mit „my“-Taste in die gespeicherte Lieblingsposition bringen.
2. Auf die "my"-Taste drücken, bis sich der Rollladen kurz bewegt (ca. 5 Sek.).

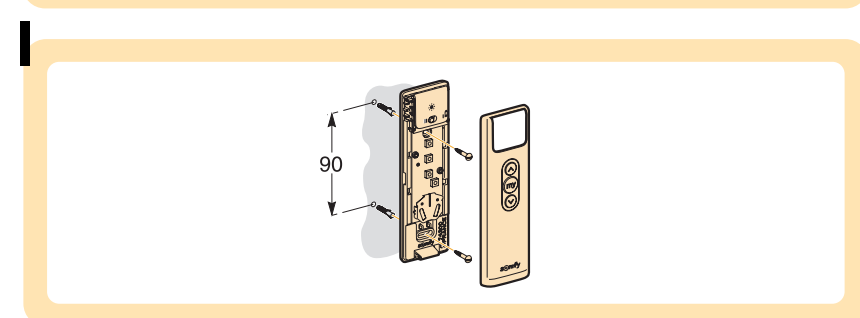
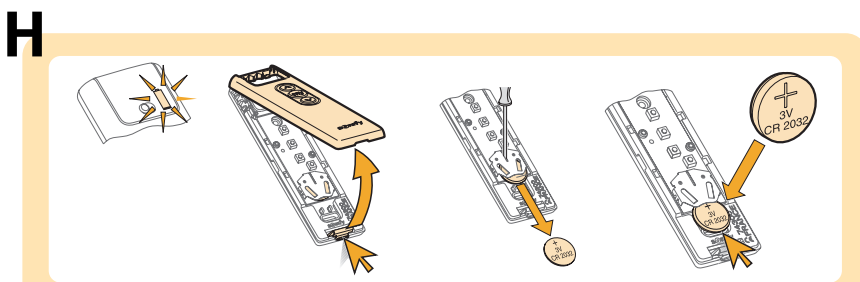
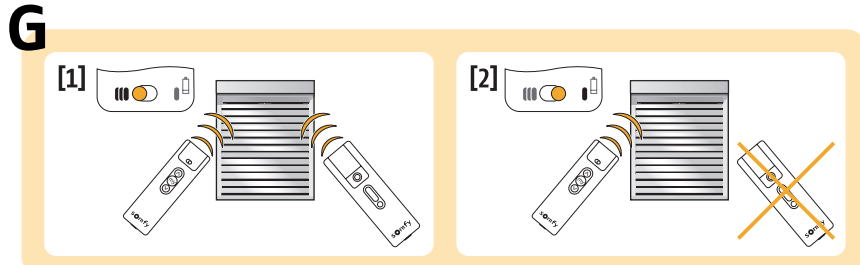
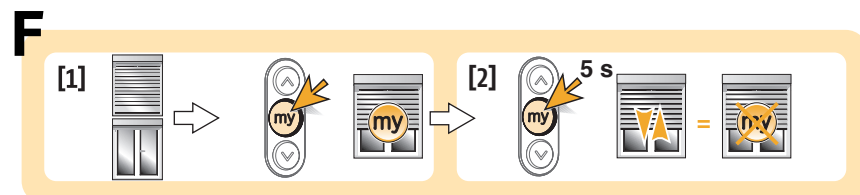
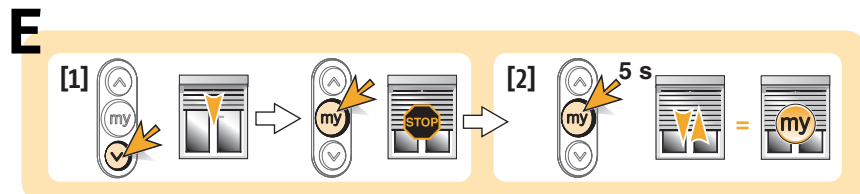
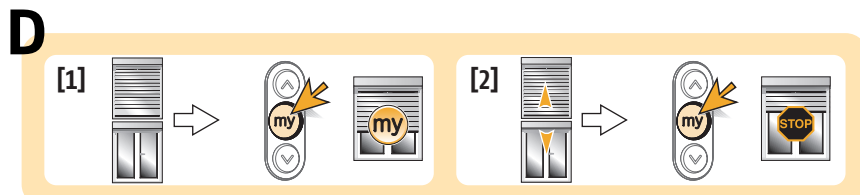
G WAHLSCHALTER A/M (SITUAO A/M)

1. Automatischer Modus  : Der Rollladen reagiert auf alle Befehle (Zentralbefehle, Programmschaltuhren, lokale Befehle (Situo) usw.).
2. Manueller Modus  : Der Rollladen reagiert nur auf die lokale Bedienstelle (Situo) und Sicherheitsbefehle. Die anderen Befehle (Zentralbefehle, Programmschaltuhren usw.) sind deaktiviert.

H AUSWECHSELN DER BATTERIE

Sobald die Anzeige "Batterie schwach" aufleuchtet, wenn Sie auf die Tasten des Senders drücken, muss die Batterie ausgetauscht werden. Nach dem Auswechseln der Batterie ist keine erneute Programmierung erforderlich.

I HALTERUNG DES SENDERS



IT Utilizzo dei trasmettitori

D USO DELLA POSIZIONE PREFERITA "MY"

1. Quando il telo è fermo, premendo brevemente il tasto "my" il telo si muove sino alla posizione preferita.
2. Quando il telo è in movimento, premendo brevemente il tasto "my" il telo si ferma.



E MEMORIZZARE O CAMBIARE LA POSIZIONE PREFERITA "MY"

1. Muovere il telo fino alla posizione preferita desiderata.
2. Premere il tasto "my" (5 sec) fino a un breve movimento del telo.

F CANCELLAZIONE DELLA POSIZIONE PREFERITA "MY"

1. Muovere il telo fino alla posizione preferita.
2. Premere il tasto "my" (5 s) fino a un breve movimento del telo.

G SELETTORE A/M (SITUAO A/M)

1. Modalità Automatica  : il telo risponde a tutti i comandi (comando generale, orologio, etc.) che sono stati programmati.
2. Modalità Manuale  : il telo risponde solo ai comandi del trasmettitore Situo e ai comandi di sicurezza. Tutti gli altri (comando generale, orologio, etc.) sono disabilitati.

H SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Se si accende il LED "batteria scarica" quando viene premuto un pulsante del trasmettitore, la batteria deve essere sostituita. Sostituendo la batteria il sistema non deve essere riprogrammato.

I MONTAGGIO DEL TRASMETTITORE

NL Gebruik van de zenders

D GEBRUIK VOORKEURSPOSITIE "MY"

1. Als het rolluik stilstaat stuurt een korte druk op de "my" toets het rolluik naar de voorkeurspositie.
2. Als het rolluik in beweging is stopt een korte druk op de "my" toets het rolluik.



E "MY" OPSLAAN OF WIJZIGEN

1. Zet het rolluik in de voorkeurspositie.
2. Druk op de "my" toets tot een korte beweging (5 s) wordt uitgevoerd.

F "MY" VERWIJDEREN

1. Zet het rolluik in de voorkeurspositie.
2. Druk op de "my" toets tot een korte beweging (5 s) wordt uitgevoerd.

G A/M SELECTIE (SITUAO A/M)

1. Automatische modus  : het rolluik voert alle commando's uit (algemene bedieningen, klok, enz.) die geprogrammeerd zijn.
2. Handmatige modus  : het rolluik reageert alleen op de Situo en op veiligheidscommando's. De andere commando's (algemene bedieningen, klok, enz.) worden niet uitgevoerd.

H VERWISSELEN VAN DE BATTERIJ

Indien het "batterij laag" lampje gaat branden als u op de toetsen van de zender drukt moet u de batterij verwisselen. Na het verwisselen van de batterij hoeft u niet opnieuw te programmeren.

I BEVESTIGEN VAN DE ZENDER

<p>FR</p> <p>io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.</p> <p>www.io-homecontrol.com</p>	<p>DE</p> <p>io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander, wodurch Komfort, Sicherheit und Energieersparungen sichergestellt werden.</p> <p>www.io-homecontrol.com</p>	<p>IT</p> <p>io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.</p> <p>www.io-homecontrol.com</p>	<p>NL</p> <p>io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiografische technologie die eenvoudig te installeren is. Producten van het merk io-homecontrol® communiceren met elkaar, wat het bedieningsgemak, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.</p> <p>www.io-homecontrol.com</p>
--	---	---	---

<p>Spain: SOMFY ESPAÑA SA (34) 934-800 900</p> <p>Sweden: SOMFY AB (46) 40 165900</p> <p>Switzerland: SOMFY A.G. (41) 18 38 40 30</p> <p>Taiwan: SOMFY TAIWAN (886) 2 6509 8934</p> <p>Turkey: SOMFY TURKEY +90 216 651 30 15.</p> <p>UAE: SOMFY GULF +971 4 88 32 808</p> <p>United Kingdom: SOMFY LTD (44) 113 391 3030</p> <p>United States: SOMFY SYSTEMS INC (1) 609 395 1300</p>	<p>Norway: SOMFY NORWAY (47) 67 97 85 05</p> <p>Poland: SOMFY SP. Z O.O. (48) 22 618 80 56</p> <p>Portugal: cf. Spain - SOMFY ESPAÑA SA (351) 229 396 840</p> <p>Russia: cf. Germany SOMFY GmbH (7) 095 781 47 72; (7) 095 360 41 86</p> <p>Singapore: SOMFY PTE LTD (65) 638 33 855</p> <p>Slovakia: cf. Czech Republic SOMFY s.r.o. (420) 290 372 406-7</p> <p>South Korea: SOMFY INC (82) 2 594 4333</p>	<p>India: SOMFY INDIA PVT Ltd (91) 11 51 65 91 76</p> <p>Italy: SOMFY ITALIA s.r.l. (39) 024 84 71 84</p> <p>Japan: SOMFY KK +81-45-475-0732</p> <p>Lebanon: cf. Cyprus SOMFY MIDDLE EAST (995) 1 391 224</p> <p>Mexico: SOMFY MEXICO SA de CV (52) 55 5576 3421</p> <p>Morocco: SOMFY MAROC (212) 22 95 11 53</p> <p>Netherlands: SOMFY BV (31) 23 55 44 900</p>	<p>Denmark: SOMFY AB DENMARK (45) 65325793</p> <p>Finland: SOMFY AB FINLAND (358) 957 13 02 30</p> <p>France: SOMFY FRANCE (33) 820 374 374</p> <p>Germany: SOMFY GmbH (49) 1472 930 0</p> <p>Greece: SOMFY HELIAS (30) 210 614 67 68</p> <p>Hong Kong: SOMFY Co. Ltd (852) 25236339</p> <p>Hungary: SOMFY Kft (36) 1814 5120</p>	<p>Australia: SOMFY PTY LTD (61) 2 9638 0744</p> <p>Austria: SOMFY GmbH (43) 662 62 53 08</p> <p>Belgium: SOMFY BELUX (32) (0) 2 712 07 70</p> <p>Brazil: SOMFY BRASIL SDA (55 11) 6162 0613</p> <p>Canada: SOMFY ILC (1) 905 564 6446</p> <p>Cyprus: SOMFY MIDDLE EAST (357) 25 34 55 40</p> <p>Czech Republic: SOMFY Spol. s.r.o. (420) 290 372 406-7</p>
--	---	---	---	---